

Quod enim de tua glória,
revelánte te, crédimus,
hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu
Sancto,
sine discretiône sentímus.

Ut, in confessióne veræ
sempiternæque Deitátis, et in
persónis proprietas, et in esséntia
únitas, et in maiestáte adorétur
æquálitas.

Quam laudant Angeli atque
Archángeli,
Chérubim quoque ac Séráphim,
qui non cessant clamáre cotídie,
una voce dicéntes :

Car ce que nous croyons au sujet de
votre gloire, sur la foi de votre
révélation, de votre Fils et du Saint-
Esprit, nous le croyons aussi, sans
aucune différence.

En sorte que, confessant la vraie et
éternelle Divinité, nous adorons et la
propriété dans les personnes et l'unité
dans l'essence et l'égalité dans la
majesté.

C'est elle que louent les Anges et les
Archanges, les Chérubins avec les
Séráphins, qui ne cessent chaque jour de
chanter en disant d'une voix unanime.

Sanctus

Agnus Dei

Ant. ad Communionem. Marc. 11, 24.

Amen, dico vobis, quidquid orántes
pétitis, créдите, quia accipiétis, et fiet
vobis.

Postcommunio.

Quæsumus, omnípotens Deus : ut
illíus salutáris capiámus efféctum,
cuius per hæc mystéria pignus
accépiimus. Per Dóminum.

Communion

En vérité, je vous le dis, tout ce que
vous demandez en priant, croyez que
vous le recevrez et cela vous sera
donné.

Postcommunio

Nous vous en supplions, Dieu tout-
puissant, accordez-nous les faveurs
dont, par ces mystères, nous avons
reçu le gage.

Chapelle Saint François-de-Paule

24^{ième} Dimanche après la Pentecôte
5^{ième} dimanche après l'Épiphanie (transféré)
Messe Tridentine

Ant. ad Introitum. Ier. 29,11,12 et 14. Introït

Dicit Dóminus : Ego cógito cogitatiónes pacis, et non afflictiónis : in vocábitis me, et ego exáudiam de cunctis locis.	Moi, j'ai des pensées de paix et non d'affliction, dit le Seigneur ; vous m'invoquerez et je vous exaucerai, et je ramènerai vos captifs de tous les lieux.
--	---

Ps. 84, 2.

Benedixísti, Dómine, terram tuam :
avertísti captivitátem Iacob.

Vous avez béni, Seigneur, votre terre,
vous avez délivré Jacob de la
captivité.

VI. Glória Patri.

Kyrie

Gloria

Oratio.

Famíliam tuam, quæsumus,
Dómine, contínua pietáte custódi :
ut, quæ in sola spe grátiae cæléstis
innítitur, tua semper protectiône
muniátur. Per Dóminum.

Collecte

Nous vous en supplions, Seigneur,
gardez votre famille avec une constante
bonté afin que celle qui s'appuie sur
l'unique espérance de votre grâce
céleste, soit toujours munie de votre
protection.

Lecture de l'Épître de Saint Paul Apôtre aux Colossiens.

Mes frères : comme élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous
d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, et
patience, vous supportant les uns les autres et vous pardonnant
réciproquement, si l'un a sujet de se plaindre de l'autre. Comme le

Seigneur vous a pardonné, pardonnez-vous aussi. Mais surtout revêtez-vous de la charité, qui est le lien de la perfection. Et que la paix du Christ, à laquelle vous avez été appelés de manière à former un seul corps, règne dans vos cœurs ; soyez reconnaissants. Que la parole du Christ demeure en vous avec abondance, de telle sorte que vous vous instruisiez et vous avertissiez les uns les autres en toute sagesse : sous l'inspiration de la grâce que vos cœurs s'épanchent vers Dieu en chants, par des psaumes, par des hymnes, par des cantiques spirituels. En quoi que ce soit que vous fassiez, en parole ou en œuvre, faites tout au nom du Seigneur Jésus, en rendant par lui des actions de grâces à Dieu le Père.

Graduale. Ps. 43, 8-9.

Liberásti nos, Dómine, ex affligéntibus nos : et eos, qui nos odérunt, confudísti.

VI. In Deo laudábimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sácula.

Allelúia, allelúia. **VI. Ps, 129, 1-2.**

De profúndis clamávi ad te, Dómine : Dómine, exáudi oratiónem meam. Allelúia.

Graduel

Vous nous avez délivrés, Seigneur, de ceux qui nous affligeaient et vous avez confondu ceux qui nous haïssaient.

En Dieu nous nous glorifierons tout le jour et nous célébrerons à jamais votre nom.

Du fond des abîmes je crie vers vous, ô Seigneur ; Seigneur, exaucez ma prière. Alléluia.

Lecture du Saint Evangile selon saint Mathieu.

En ce temps-là : Jésus proposa aux foules cette parabole : "Le royaume des cieux est semblable à un homme qui avait semé de bonne semence dans son champ. Or, pendant que les hommes dormaient, son ennemi vint et sema de l'ivraie au milieu du froment par dessus, et il s'en alla. Quand l'herbe eut poussé et donné son fruit, alors apparut aussi l'ivraie. Et les serviteurs du maître de maison vinrent lui dire : "Maître, n'avez-vous pas semé de bonne semence dans votre champ ? D'où (vient) donc qu'il s'y

trouve de l'ivraie ?" Il leur dit : "C'est un ennemi qui a fait cela." Les serviteurs lui disent : "Voulez-vous que nous allions la ramasser ?" Et il leur dit : "Non, de peur qu'en ramassant l'ivraie vous n'arrachiez aussi le froment. Laissez croître ensemble l'un et l'autre jusqu'à la moisson, et au temps de la moisson je dirai aux moissonneurs : Ramassez d'abord l'ivraie, et liez-la en bottes pour la brûler ; quant au froment, amassez-le dans mon grenier."

Credo

Ant. ad Offertorium. Ps. 129, 1-2.

De profúndis clamávi ad te, Dómine : Dómine, exáudi oratiónem meam : de profúndis clamávi ad te. Dómine.

Secreta.

Hóstias tibi, Dómine, placatiónis offérimus : ut et delícta nostra miserátus absólvas, et nutántia corda tu dírigas. Per Dóminum.

Præfatio de sanctissima Trinitate.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ.

Offertoire

Du fond des abîmes. je crie vers vous, ô Seigneur, Seigneur, exaucez, ma prière. Du fond des abîmes je crie vers vous, Seigneur.

Secrète

Nous vous offrons, Seigneur, ces hosties de propitiation, afin que, dans votre miséricorde, vous nous pardonniez nos fautes et que vous dirigiez nos cœurs chancelants.

Préface de la Sainte Trinité.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et c'est notre salut, de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant :

Avec votre Fils unique, et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur, non dans l'unité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance.